

## Tupunimia è storia medievale di l'Ampugnani

Prima di tuttu, vuleria di quantu mi rallegru d'esse quì in Cervioni, in sti lochi rinumati di l'ADECEC, chì hà fattu tantu per a prumuzione di a lingua è di a cultura corsa.

Quandu u mo direttore di ricerca, Oliveriu Jehasse, m'hà dumandatu di participà à sta ghjurnata, aghju accettatu cun piacè l'onore chì m'era fattu. Circheraghju à rendevi contu di u mo travagliu di DEA, chì mischja storia, è lingua.

Mi sò interessatu à a tupunimia di a pieve da induve hè surtita a mo famiglia paterna, l'Ampugnani. Hè un territoriu pocu studiatu, e ricerche sò state puchissime sin'à avà. Videremu ciò chì a tupunimia pò purtà à a cunniscenza di u passatu.



Tramandati sin'à noi da a tradizione orale, i nomi di lochi sò cum'è tante vistighe archeologiche, testimoni preziosi di quelli chì anu campatu in stu territoriu. Classificati è analizzati, facenu rinvisce a storia di l'Ampugnani.

Per presentà sta pieve à l'infuria, corrisponde à a valle di u Fiumaltu chì si lampa innù u mare Tirreniu. E pieve chì u circondanu sò a Casinca è u Casàccuni à u nordu, u Rustinu à Punente, l'Orezza à mezzornu è a Tavagna à Levante.

U primu travagliu hè statu a raccolta di u corpu. E pussibilità eranu parechje, è aghju sceltu d'appughjammi, per un primu accostu, nant'à l'anticu catastu, stabbilitu à u XIXu seculu, chì hè riccu di nomi. Hè un'arnese ideale chì dà una visione bella larga di u territoriu.

M'hè tucatu à raccoglie, à l'archivi di Bastia tutti i nomi trovi in ciò chì si chjamanu « les états de section », ma dinù i piani è e matrici di l'anticu catastu per e 15 cumune chì cumponenu l'Ampugnani. Cusì aghju racoltu circa 2800 nomi di locu.

In un segundu tempu, s'hè posta a dumanda di a classifica di i nomi, è per quessa mi sò appughjatu nant'à un' ipotesi di Jean & Laurence Jehasse, chì vole chì a penetrazione rumana si sia fatta seguitendu i corsi di i fiumi maiò. Aghju dunque sceltu di classificà e cumune segundu stu movimentu, da a piaghja versu a muntagna, seguitendu u corsu di u Fiumaltu, chì corre innù a valle.

Cusì, aghju spartutu l'Ampugnani in trè regione, ch'aghju chjamatu « terzeri », per ripiglià una terminulugia nustrale :

1 A prima regione corrisponde à a ripa di manca, sò e prime cumune in cuntattu cù u fiume, e più in bassu innù a valle : corrisponde à una regione chì si chjama u Castel d'Acqua. Sò i paesi di U Prunu, San Gavinu, San Damianu è Scata.

2 A seconda regione corrisponde à a ripa di diritta, sò i paesi di A Casalta, U Silvarecciu è U Pianu. Sti trè paesi formanu un picculu territoriu chì si chjama Cappella

3 Infine a terza regione corrisponde à i paesi i più in dà di a valle, più scantati, l'aghju chjamati « a montagna ». sò dunque quelli di A Casabianca, Ghjucatoghju, Poghju Marinacciu, U Quercitellu, Ficaghja, A Porta, A Croce è Pulverosu.

À l'internu di sta spartera di l'Ampugnani in trè, si hè posta a dumanda di a classifica di i nomi. Avemu sceltu, cù u mo direttore di ricerca, di piglià solu in contu i nomi ligati à a presenza umana è à a strutturazione di u spaziu. Avemu messu da cantu i nomi chì toccanu à a vegetazione, l'animali, a natura di u terrenu.

A nostra classifica s'hè dunque stabbilita intornu à quattru punti :

- 1 U primu, i nomi chì toccanu à u rilievu : i monti, cime, valle, piane, poghji.
- 2 U segundu tratta di u travagliu di l'omu, di i nomi in raportu cù l'appropriazione di u spaziu, è u pussessu ch'ellu hà pigliatu : sò per indettu i nomi di campi, debbii, dicceppi.
- 3 U terzu puntu ricensa i nomi chì toccanu à tutte e forme di l'abitatu : case, castelli, capanne, è casette.
- 4 Infine u quartu puntu tratta di i nomi chì facenu riferenza à a custruzione di u spaziu, à l'asestu di u territoriu. Appughjenduci nant'à i travaglii fatti à stu sughjettu, avemu circatu i nomi di catastu anticu per esempiu. Tandu, si tratta di i nomi di catastazione rumane, di a tupunimia stradale, di e vie, di i lochi chì anu pussutu ghjuvà di puntellu per a strutturazione di u territoriu.

Ùn femu quì ch'è lancià unepochi d'ipòtesi, di piste di travagliu, chì veneranu à esse cunfirmate, o infirmate più tardi, da l'archeologia è da a cartugraffia. Prupunemu, innù un segundu tempu, d'andà à verificà certi nomi sopr'à locu, è di verificà a prununcia esatta di u tupònimu per ristabilisce a forma ghjusta.

U nostru primu scopu, era di vede cumu a tupunimia pudia esse un aiutu sodu per cuntà a storia di a Corsica. Per quessa, u primu insegnamentu ci vene da u nome di a pieve. Si sà ch'ellu hè à partesi da a finale in « anu », latina, ch'elli sò cumposti i nomi d'antichi duminii rumani. Avemu parechji esempi innù a tupunimia corsa di nomi chì facenu riferenza à gentilizi latini : per esempiu Ruglianu (da *Aurelius*), Cagnanu (*Canius*), Mariana (*Marius*) di siguru, Furiani (*Furius*), Prupianu (*Propius*), Pompugliani (*Pompilius*), eccetera.

U prublema per Ampugnani, hè chì u nome Amponius ùn hè micca accertatu, cum'ellu l'indetta Monsignore Rodié (in *Petit dictionnaire des noms de lieux corses*).

Pensu d'avè chjarificatu stu puntu, chì aghju trovu u nome latinu LAMPONIUS, chì averia pussutu dà a forma « Lampugnani ». Si pò pensà à una perdita di u « L » iniziale, pigliatu per un articulu, è chì averia datu a forma attuale di « Ampugnani ». Hè custì una indicazione impurtante, u nome di a pieve porta un nome di duminii rumanu. Hè un primu insegnamentu chì ci porta à vede stu territoriu cum'è essendu rumanizatu di manera profonda.

Ma lachemu da cantu i nomi d'origine prelatina, è i nomi chì toccanu l'epica rumana, per interessacci à quelli ch'è no pudemu fà ricullà à u Medievu.

## A TARDANTICHITÀ

Jean & Laurence Jehasse facenu rimarcà chi à a Tardantichità a parolla latina *pedem* significheghja u duminiu. M'hè parsu interessante di rillevà i nomi cumposti cù a parolla « pede ». Di siguru certi significheghjanu « à u pede di qualcosa... », cum'è in Pedi à e Teppe (cumuna di San Damianu, sezione A), ma pensemu chì certi dicenu u duminiu.

Truvemu dunque, per esempiu : Pedi Le Vigne (Scata B), Pedi L'Orsu (San Gavinu D), Pedi Petru (San Damianu D), Pediscrittu (Scata B), Pede Santa Maria (Pianu A), Pe D'Anghjuli (Croce B), Pedisanti (Ghjucatoghju B) eccetera.

## I NOMI DI LOCU DI A DIRASCHERA

I sturiani sò d'accunsentu per di chì dopu à l'annu Mille, nasce un'epica di rinnovu di e cumunità paisane. Ci hè una crescita di a pupolazione, è si custituiscenu cumunità nove. Ci hè un movimentu impurtante di messa in cultura di lochi novi. Parechji nomi di lochi si ponu fà ricullà à st'epica qui, chì trattanu di a diraschera, di a cunquista di terre di cultura nant'à a furesta, a machja.

Truvemu assai nomi cumposti nant'à a parolla SELVA : selva, silvella, silivella, silvarecciu, silvanaccia, chì dicenu a furesta primitiva, è forse una sfruttazione di legnu.

Hè dinù u casu di i nomi cum'è Dicceppu, chì hè l'operazione di caccià i ceppi di piante da u terrenu. (Casabianca, Croce A è E, Ghjucatoghju C, Poghju Marinacciu A, San Damianu C, Croce C). Ne truvemu parechji, sott'à e forme : Diccipatu (Scata B), Diccipponi (Prunu B), Diccipulellu (Quercitellu A), Diccipolu (Casabianca A), Dicceppi (Pianu B, C), Diccipati (Silvarecciu C, Casalta C è D).

Listessu per u debbiu, tennica di sbuscamentu cù u focu di lochi micca messi in cultura : Debbiale (Ghjucatoghju A), Debbiali (A Porta C, Quercitellu B), Debbiu (Croce B), Debbiu Rossu (Ficaghja D, A Porta C).

Lochi chì ùn sò ancu stati messi in cultura si ritrovanu in Ruda (Scata A), Rude (San Gavinu B), Rudone (San Damianu), è si ritrova in Dirudi (Ficaghja A è B) l'azione di mette u terrenu à u riposu.

A pàstina, messa in cultura di lochi salvatichi, si trova sott'à a forma Pastine (San Gavinu D, San Damianu D, Pianu A), Pastinu (Scata B), Teppa à E Pastine (San Damianu D), Pastinelli (Silvarecciu B, Casalta C), Indetta piuttostu una piantazione nova di vigna.

I nuvali, sò i lochi messi in cultura per a prima volta, indettanu una piantazione « nova » truvemu : Nuvali (San Damianu C), Alpa à U Nuvale (Croce E), Nuvanella (A Porta B è C), Novoli Piani (A Porta A, Poghju Marinacciu A, Quercitellu A), Nuvali (Ficaghja A), Nuvachjulelli (Ficaghja C), Nuvallella (Ficaghja A è D).

I nomi Suagliolu (San Damianu D), Suale (Scata, San Gavinu C, San Damianu D), Suali (Pianu B, C), Sualella (Silvarecciu C) indettanu lochi di culture arricchiti cù u suvu.

Di siguru sti nomi sò difficiuli à situà innù u tempu, ma a maiò parte si ponu inserisce innù un largu movimentu di diraschera intornu à l'ondecimu è u tredicesimu seculu.

Medievali dinù ponu esse e numerose Prese, (Ghjucatoghju, Scata, Poghju Marinacciu, Pulverosu, Croce, Casabianca, A Porta, Quercitellu) ch'è no truvemu ancu a forma Priscucula (Scata). Sò e terre cumunale pigliate per esse chjose è da esse suminate à biade. Cuntrastanu cù e terre di pascura, ch'è no truvemu sott'à u nome di Furestu (Pulverosu, Quercitellu, Scata, A Porta, Croce, Quercitellu, San Damianu, Casabianca), Furestellu (Croce), Furestone (Pulverosu), Furestacciu (A Porta, Croce). Truvemu dinù u nome Circulu (Ficaghja) chì dice una limita trà terra di cultura è terra di pascura.

Infine, u nome Pricughjettu (Casabianca) indetta un pricoghju, duminiu agriculu.

## A PIEVE

À u Medievu a struttura cumunitaria hè a pieve. Ritruvemu i nomi Piuvanaccia (A Porta A) è Pieve (Casalta C) vicinu di Santa Maria di A Casalta, dunque chjesa piuvana. Era a chjesa impurtante di a regione, induve si facianu u battezzimu è l'interri.

Di st'epica pudemu fà ricullà dinù i nomi Arringaghju (A Porta A), Pian di Populu (San Gavinu D), forse ancu Petra Ghjusta (San Damianu D) chì sò stati lochi d'assemblee popolare, d'arringhi, di tribunali induve l'affari di a pieve eranu ghjudicati.

Truvemu dinù u nome Pian Baruffa (Quercitellu A, B, C), chì indetta forse una baruffa, una battaglia. Puderia esse un locu leticatu trà duie cumunità, una cunfine disputata trà paesi, o una piana induve si facianu e battaglie.

## L'INCASTELLAMENTU, A FEUDALITÀ

Truvemu assai nomi chì facenu riferenza à furtificazione, forse medievali. Si tratta di i numerosi Castellu (Croce E), Castelli (Casalta D, Silvarecciu C, Prunu E), Castellu Di E Fate (dettu da Paul Dalmas-Alfonsi), Castelli Boni (San Gavinu B), Castellucciu (Prunu B è E, A Porta A, Croce C, Silvarecciu ign, Pianu C), Castellacciu (Prunu B, San Damianu B, Ficaghja B), Castelnovu (Pulverosu C), Castellacce (Silvarecciu B), Castellarelle (Pianu C), Castellarelli (Pianu B è C).

Hè listessu affare per i nomi cum'è i numerosi Torra (San Damianu D, Croce B, Ficaghja B è C), Turellu (San Damianu D), forse Torreggiani (Prunu A), Torre Ghjilormaccia (Ghjucatohju C, Poghju Marinacciu C), Palazzu (Croce D). Forse dinù Accintu (Croce D) è Campu Muratu (A Porta B è C) indettanu furtificazioni.

I nomi di i paesi di A Casabianca è di A Casalta c'interessanu dinù, tiranu a so origine da furtificazione, case torre medievali. Ci hè per esempiu, u nome A Cisterna innù u paese di a Casabianca, hè u nocciu di case antiche. À l'origine hè dunque un sistema per raccoglie l'acque di pioggia, di manera à pudè campà chjosi in casu d'assaltu. Anc'oghje, sè vò cullate à A Casabianca, si pò vede chì ciò ch'ellu si chjama A Cisterna hè un locu furtificatu, in tondu.

Interessanti dinù sò i nomi chì ammentanu a "petra". Ponu esse lochi impurtanti per a custruzione spaziale, puntelli di l'organizzazione di u territoriu. Ma sapemu dinù chì innù e so Cronache medievale, Giovanni della Grossa à u XVu chjama "petra" u castellu. Custi dinù, ci vulerà à verificà nant'à u terrenu i numerosi : Petra à E Volte (Scata B, San Gavinu B, San Damianu B), Piana à A Petra (San Damianu D), Petre Ritte (Prunu D, Croce A, E), Petra Grossa (Casalta B, D), Petra Bona (Ficaghja B), Petra Di Campu Di Boziu (San Damianu B, San Gavinu D), Petra Livida (Casalta A), Petra à Bugnu (Croce A), Petra Ambrogina (Croce A), Petra Pinzuta (Pulverosu C, Ghjucatohju C). U sensu hè chjaru per a Petra à L'Altare (Prunu E) chì tramanda à un locu di cultu.

Altru nome interessante, aghju incuntratu a forma Cirnarchese (Silvarecciu A è C), forse da lià cùn un pusessu di i signori Cinarchesi ? Hè forse un numucciu, ma pò indittà dinù un ricordu di i signori Cinarchesi, un locu di battaglia, per esempiu.

## **A CUNTESSA MATTILDA**

Duvenu à Geneviève Moracchini-Mazel un travagliu maiò nant' à a Cuntessa Mattilda d'Ampugnani. Esistenu innù a pieve assai storie, legende, stalvatoghji, chi parlanu d'una cuntessa, chi averia regnatu nant' à a pieve, è chi stava innù u so castellu di Lùmitu, nant' à a cumuna attuale di Scata.

A tradizione dice per esempiu, ch'ellu si lampava i fiori nant' à i chjassi induv'ella passava. Una antra dice ch'è u so maritu, signore di i lochi, impiccava i so sughjetti ribelli. L'anellu induv'elli sarianu stati impiccati esiste sempre. Si face chi studiendu i cartulari medievi di i pusessi di l'abbazie taliane, in particolare di quella di Monte Cristu, hè fattu casu di una certa Mattilda, moglia d'un signore, Guglielmo, ch'è serà statu un Cortinchi.

Ma sà ch'è sti cartulari sò falsi, sò datati da u decesimu seculu, ma averianu pussutu esse scritti à u tredicesimu seculu. Allora, certi sturiani rimettenu in causa l'esistenza di a cuntessa Mattilda, dicenu ch'ella hè stata una invenzione. Ma lascemu dibatte i medievisti, è u fattu si stà ch'ellu hè interessantissimu di vede cumu u ricordu di sta Mattilda hà campatu, sin' à oghje, in Ampugnani, è cum'ella si ritrova mintuvata in documenti di a medietà.

Cusì, vidimu, innù i documenti ch'è ammentanu i so pusessi, i nomi ch'è anu esistitu, omancu à u XIIIu seculu. A maiò parte si ritrovanu innù a tupunimia oghjinca : si tratta di u nome di u castellu di Lumitu, (Scata A) di quellu di Cucuvellu (San Damianu B), di Canuvaria, eccetera...

Infine, un antru nome interessante, sott' à duie forme differente : Pedicurtincu (a porta C) è Percortincu (croce A) ch'è palesa forse lochi di i signori Cortinchi, patroni di i lochi à u Medievu.

Eccu cum'è un ochju lampatu à i listini catastali palesa per a pieve di l'Ampugnani, terra scunnisciuta, un territoriu riccu di nomi interessanti da u puntu di vista storicu. I nomi di lochi formanu una materia impurtante, zeppa, ch'è porta infurmazioni di prima trinca per a cunniscenza di a storia è di a lingua. Sarebbe peccatu di lascià sta materia da cantu.

Hè un tesoru ch'è no avemu sott' à l'ochji, senza forse rendecine contu. Hè dinù una lascita in periculu, ch'è i nomi mantenuti da a tradizione orale, s'hanu da perde s'elli ùn sò raccolti in furia. U studiu tuponòmicu hè una chjave di lettura da vistigà u nostru spaziu ; è al dilà di u travagliu scientificu, partecipeghja à a messa in valore di u patrimoniu, ch'ellu ci vole à cunnosce nanzu à prumovelu.

*da Petru Paulu de Casabianca  
[petrupaulu@wanadoo.fr](mailto:petrupaulu@wanadoo.fr)*

Università d'estate di l'ADECEC 2003.